



ERRATUM

**Commission paritaire des employés de la trans-
formation du papier et du carton**

**CCT n° 183995/CO/222
du 26/10/2023**

Correction dans les deux langues :

- A l'article 1^{er} et à l'article 5 de la CCT, le nom de la CP doit être corrigé comme suit : « Commission paritaire **des employés** de la transformation du papier et du carton ».

Décision du 11103124

ERRATUM

**Paritair Comité voor de bedienden van de pa-
pier- en kartonbewerking**

**CAO nr. 183995/CO/222
van 26/10/2023**

Verbetering in beide talen :

- In artikel 1 en 5 van de CAO moet de benaming van het PC als volgt verbeterd worden : « Paritair Comité **voor de bedienden** van de papier- en kartonbewerking ».

Beslissing van 11103124

i.o.
Philip BRAEKMANS
Adviseur-generaal

STATUTEN VAN HET FONDS VOOR BESTAANSZEKERHEID
STATUTS DU FONDS DE SECURITE D'EXISTENCE

<p><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2023</i> <i>Tot ontbinding van het "Sociaal Fonds voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking" en tot aanduiding van het overnemend fonds voor bestaanszekerheid als Gemeenschappelijk Fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten in het kader van de integratie van de sectorfondsen</i></p>	<p><i>Convention collective de travail du 26 octobre 2023</i> <i>Dissolution du « Fonds social des employés de la transformation du papier et du carton » et désignation du fonds de sécurité d'existence repreneur comme Fonds de sécurité d'existence Commun et fixation des statuts dans le cadre de l'intégration des fonds sectoriels</i></p>
<p>Artikel 1</p>	<p>Article 1</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het paritair comité van de papier- en kartonbewerking (PC 222) en op de bedienden (zonder onderscheid van gender) die zij tewerkstellen. <i>* voor de bedienden</i></p>	<p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs de la commission paritaire de la transformation du papier et du carton (CP 222) et aux employés (sans distinction de genre) qu'ils occupent. <i>* des employés</i></p>
<p>Artikel 2</p>	<p>Article 2</p>
<p>Bij beslissing van 9 oktober 2023 genomen tijdens een gemeenschappelijke vergadering van het PC 136 en PC 222 werd besloten tot ontbinding van het "Sociaal Fonds voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking" en tot overdracht van de rechten en de plichten, de activa en passiva van het ontbonden fonds aan het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de papier- en kartonverwerking," dat wordt omgevormd tot een Gemeenschappelijk Fonds voor Bestaanszekerheid voor de werknemers van de papier- en kartonverwerking (PC 136 & 222).</p>	<p>Suite à la décision du 9 octobre 2022 prise pendant la réunion conjointe de la CP 136 et CP 222, il a été décidé de dissoudre le « Fonds social des employés de la transformation du papier et du carton » et de transférer les droits et obligations, l'actif et le passif du fonds dissous au « Fonds de sécurité d'existence de la transformation du papier et du carton », qui est transformé en un Fonds de sécurité d'existence Commun pour les travailleurs de la transformation du papier et du carton (CP 136 & 222).</p>
<p>Artikel 3</p>	<p>Article 3</p>
<p>De omvorming naar een Gemeenschappelijk Fonds voor Bestaanszekerheid voor de werknemers van de papier- en kartonverwerking treedt in werking op 1 januari 2024</p>	<p>La transformation en un Fonds de sécurité d'existence Commun pour les travailleurs de la transformation du papier et du carton prend effet le 1^{er} janvier 2024.</p>
<p>Artikel 4.</p>	<p>Article 4</p>
<p>Het omgevormde Fonds voor Bestaanszekerheid zal vanaf 1 januari 2024 "Fonds voor Bestaanszekerheid voor de werknemers van de papier- en kartonverwerking" heten.</p> <p>De verwijzingen in de nog van kracht zijnde cao's van het overdragend en van het overnemend PC naar de betrokken fondsen voortaan gelezen dienen te worden als verwijzingen naar het Gemeenschappelijk Fonds voor Bestaanszekerheid.</p> <p>Een lijst van de betreffende collectieve arbeidsovereenkomsten is aangehecht als bijlage 2 aan deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p> <p>De nieuwe statuten voor het "Fonds voor Bestaanszekerheid voor de werknemers van de papier-</p>	<p>Le Fonds de sécurité d'existence transformé s'appellera désormais « Fonds de sécurité d'existence pour les travailleurs de la transformation du papier et du carton » à partir du 1^{er} janvier 2024.</p> <p>Les références dans les CCT encore en vigueur conclues au sein de la CP cédante et repreneuse aux fonds concernés doivent être lues désormais comme des références au Fonds de Sécurité d'existence Commun.</p> <p>Une liste des conventions collectives concernées est jointe en annexe 2 à la présente convention collective de travail.</p> <p>Les nouveaux statuts du « Fonds de Sécurité</p>

en kartonverwerking” zijn in bijlage 1 aan deze collectieve arbeidsovereenkomst gehecht en maken er integraal deel van uit.	d’existence pour les travailleurs de la transformation du papier et du carton » sont joints en annexe 1ère et font partie intégrante de la présente convention collective de travail.
Artikel 5.	Article 5
De collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1989 (22893/co/222-KB 26.09.89-BS 18.11.89), gesloten in het paritair comité van de papier- en kartonbewerking nr 222, tot oprichting van een sociaal fonds en vaststelling van zijn statuten, wordt opgeheven met ingang van 1 januari 2024. <i>* voor de bedienden</i>	La convention collective du 12 avril 1989 (22893/co/222-AR 26/09/89 -MB 18/11/89), conclue au sein de la commission paritaire de la transformation du papier et du carton n° 222, instituant un fonds social et fixant ses statuts, est abrogée à partir du 1 ^{er} janvier 2024. <i>* des employés</i>
Artikel 6	Article 6
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2024 en wordt afgesloten voor een onbepaalde duur.	La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2024 et est conclue pour une durée indéterminée.
Artikel 7	Article 7
Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door één der partijen, mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter en aan de organisaties vertegenwoordigd in de paritaire comités voor de papier- en kartonbewerking (PC 136 & PC 222).	La présente convention collective de travail peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président et aux organisations représentées au sein des commissions paritaires pour la transformation du papier et du carton (CP 136 & CP 222).

Bijlage 1 aan de Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2023

Tot ontbinding van het "Sociaal Fonds voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking en tot aanduiding van het overnemend fonds voor bestaanszekerheid als Gemeenschappelijk Fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten in het kader van de integratie van de sectorfondsen

Annexe 1ère à la Convention collective de travail du 26 octobre 2023

Dissolution du « Fonds social des employés de la transformation du papier et du carton » et désignation du fonds de sécurité d'existence repreneur comme Fonds de sécurité d'existence Commun et fixation des statuts dans le cadre de l'intégration des fonds sectoriels

STATUTEN	STATUTS
HOOFDSTUK 1 Benaming en zetel	CHAPITRE 1 Dénomination et siège
Artikel 1 Het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de papier- en kartonbewerking", opgericht met ingang van 1 juli 1973 overeenkomstig met de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, hierna genoemd het Fonds, waarvan de zetel gevestigd is te 1050 Brussel, Marsveldplein 2, of elk ander adres aangeduid door het beheerscomité voorzien bij artikel 11 breidt zijn activiteiten met ingang van 1 januari 2024 ook uit tot de werknemers van PC 222. De naam van het Gemeenschappelijk Fonds wordt gewijzigd naar "Fonds voor Bestaanszekerheid voor de werknemers van de papier- en kartonverwerking".	Article 1 Le "Fonds de sécurité d'existence pour la transformation du papier et du carton", institué à partir du 1 juillet 1973 conformément à la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, appelé ci-après le Fonds, dont le siège est situé à 1050 Bruxelles, Place du Champ de Mars 2, ou à toute autre adresse désignée par le comité de gestion prévu à l'article 11 élargit ses activités aux travailleurs de la CP 222 à partir du 1 ^{er} janvier 2024. Le Fonds commun s'appellera désormais « Fonds de Sécurité d'existence pour les travailleurs de la transformation du papier et du carton ».
HOOFDSTUK 2 Doel	CHAPITRE 2 Objet
Artikel 2 Overeenkomstig met de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid verzekert het Fonds de financiering, de toekenning en de vereffening van sociale voordelen en de financiering van de economische, sociale en technische vorming, vastgesteld door collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in de paritaire comités voor de papier- en kartonbewerking (PC 136 & 222), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit, ten voordele van de werknemers, tewerkgesteld in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van voornoemde paritaire comités ressorteren.	Article 2 Conformément à la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, le Fonds assure le financement, l'octroi et la liquidation d'avantages sociaux et le financement de la formation économique, sociale et technique, fixés par des conventions collectives de travail conclues au sein des commissions paritaires pour la transformation du papier et du carton (CP 136 & 222), rendues obligatoires par arrêté royal, en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises qui ressortissent des commissions paritaires précitées.
HOOFDSTUK 3 Financiering	CHAPITRE 3 Financement
Artikel 3 Het Fonds beschikt over de bijdragen gestort door de werkgevers ressorterend onder de paritaire comités voor de papier- en kartonbewerking (PC 136 & 222) en	Article 3 Le Fonds dispose des cotisations versées par les employeurs ressortissant aux commissions paritaires de la transformation du papier et du

de opbrengst van de interesten van de kapitalen.	carton (CP 136 & 222) et de l'apport des intérêts des capitaux.
<p>Artikel 4</p> <p>Het bedrag van de bijdragen wordt vastgesteld in een bij Koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde CAO door de paritaire comités voor de papier- en kartonbewerking: PC 136 wat betreft de arbeiders (zonder onderscheid van gender) en PC 222 wat betreft de bedienden (zonder onderscheid van gender).</p> <p>De bijdragen worden gescheiden geïnd voor naam en voor rekening van de arbeiders en arbeidsters enerzijds en de bedienden anderzijds en gestort op afzonderlijke rekeningen.</p> <p>De bijdragen worden aangewend voor de sociale doelen van de respectievelijke groepen zoals vastgelegd in de bij Koninklijk Besluit uitvoerbaar verklaarde CAO's afgesloten in PC 136 enerzijds en in PC 222 anderzijds</p> <p>Die bijdragen bedragen met ingang van 01/01/2024:</p> <p>Voor PC 136: 1.60% van de onbegrensde brutolonen vanaf het 1^{ste} kwartaal 2024 1.40% van de onbegrensde brutolonen vanaf het 1^{ste} kwartaal 2025</p> <p>Voor PC 222 : 0,48 pct. van het bedrag van de wedden der bedienden voor de vier kwartalen van 2024 0,28 pct. van het bedrag van de wedden der bedienden voor de vier kwartalen van 2025</p>	<p>Article 4</p> <p>Le montant des cotisations est fixé par une convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal, conclue au sein des commissions paritaires de la transformation du papier et du carton : la CP 136 en ce qui concerne les ouvriers (sans distinction de genre) et la CP 222 en ce qui concerne les employés (sans distinction de genre).</p> <p>Les cotisations sont perçues séparément pour les ouvriers et les ouvrières, d'une part, et les employé(é)s, d'autre part, et sont déposées sur des comptes distincts.</p> <p>Les cotisations sont utilisées pour les objectifs sociaux des groupes respectifs, comme le prévoient les conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal conclues au sein de la CP 136 d'une part et la CP 222 d'autre part.</p> <p>Ces cotisations sont fixées à partir du 01/01/2024 à :</p> <p>Pour la CP 136 : 1,60p.c. des salaires bruts non plafonnés à partir du 1^{er} trimestre 2024 1,40p.c. des salaires bruts non plafonnées à partir du 1^{er} trimestre 2025</p> <p>Pour la CP 222 : 0,48 p.c. du montant des appointements des employés pour les quatre trimestres de 2024 0,28 p.c. du montant des appointements des employés pour les quatre trimestres de 2025</p>
<p>Artikel 5</p> <p>De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.</p>	<p>Article 5</p> <p>La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de Sécurité sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.</p>
<p>Artikel 6</p> <p>De administratiekosten van het Fonds worden elk jaar vastgesteld door het beheerscomité voorzien bij artikel 11.</p> <p>Deze kosten worden gedekt door de renten van de kapitalen voortkomende van de storting van de bijdragen voorzien in de artikelen 3 en 4 eventueel door een afhouding op deze bijdragen, waarvan het bedrag wordt vastgesteld door het beheerscomité.</p>	<p>Article 6</p> <p>Les frais d'administration du Fonds sont fixés chaque année par le comité de gestion prévu à l'article 11.</p> <p>Ces frais sont couverts par les intérêts des capitaux provenant du versement des cotisations prévues aux articles 3 et 4 et éventuellement par une retenue opérée sur ces cotisations dont le montant est fixé par le comité de gestion.</p>

HOOFDSTUK 4 Rechthebbenden, toekennings- en uitkeringsmodaliteiten	CHAPITRE 4 Bénéficiaires, modalités d'octroi et de paiement
Artikel 7	Article 7
<p>De werknemers waarvan sprake in artikel 2 hebben recht op sociale voordelen waarvan het bedrag, de aard, de toekennings- en uitkeringsmodaliteiten worden bepaald op voorstel van het beheerscomité bij collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in de paritair comités van de papier- en kartonbewerking en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.</p>	<p>Les travailleurs cités à l'article 2 ont droit à des avantages sociaux dont le montant, la nature et les modalités d'octroi et de paiement sont déterminés par conventions collectives de travail conclues au sein des commissions paritaires de la transformation du papier et du carton et rendues obligatoires par arrêté royal, sur proposition du comité de gestion.</p>
Artikel 8	Article 8
<p>Zullen echter geen recht hebben op de jaarlijkse premie, de arbeiders en arbeidsters van een onderneming die tijdens de referentieperiode, de procedure voorzien in artikel 29 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 september 2019 betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging niet hebben nageleefd, behalve in geval van overmacht als dusdanig erkend door het beheerscomité van het Fonds.</p>	<p>N'auront cependant pas droit à la prime annuelle, les ouvriers et ouvrières d'une entreprise qui n'ont pas respecté pendant la période de référence la procédure prévue à l'article 29 de la convention collective de travail du 5 septembre 2019 concernant le statut de la délégation syndicale, sauf en cas de force majeure reconnue par le comité de gestion du Fonds.</p>
Artikel 9	Article 9
<p>De vereffening van de sociale voordelen kan in geen geval afhankelijk worden gemaakt van de betaling van de bijdrage verschuldigd door de werkgevers en vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 4.</p>	<p>La liquidation des avantages sociaux ne peut en aucun cas être subordonnée au paiement de la cotisation due par les employeurs et fixée conformément aux dispositions de l'article 4.</p>
Artikel 10	Article 10
<p>De uitbetaling van de sociale voordelen wordt toevertrouwd aan de v.z.w. "Sociaal Fonds voor de Werknemers tewerkgesteld in de Ondernemingen voor de Verwerking van Papier en Karton" waarvan de statuten in het Belgisch Staatsblad van 29 oktober 1964, onder het nr. 4702, bekendgemaakt werden en gewijzigd op 05 september 2022.</p>	<p>La liquidation des avantages sociaux est confiée à l'A.S.B.L. "Fonds Social des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Transformation de Papier et de Carton", dont les statuts ont été publiés au Moniteur belge du 29 octobre 1964, sous le numéro 4702 et modifiés le 5 septembre 2022.</p>
HOOFDSTUK 5 Beheer	CHAPITRE 5 Gestion
Artikel 11	Article 11
<p>Het Fonds wordt beheerd door een paritair samengesteld beheerscomité bestaande uit tien effectieve leden en uit zes plaatsvervangende leden. De helft van deze leden wordt aangeduid door en onder de leden van de beide paritaire comités voor de papier- en kartonbewerking, benoemd op voordracht van de beroepsorganisaties van de werkgevers; de andere helft van de leden wordt aangeduid door en onder de effectieve en plaatsvervangende leden van dezelfde paritaire comités (PC 136 & 222) die de arbeiders (zonder onderscheid van gender) enerzijds en de bedienden (zonder onderscheid van gender) anderzijds vertegenwoordigen.</p>	<p>Le Fonds est géré par un comité de gestion, composé paritairement de dix membres effectifs et de six membres suppléants. La moitié de ces membres est désignée par et parmi les membres des deux commissions paritaires de la transformation du papier et du carton, nommés sur proposition de l'organisation professionnelle des employeurs ; l'autre moitié des membres est désignée par et parmi les membres effectifs et suppléants, des mêmes commissions paritaires (CP 136 & 222), qui représentent d'une part les ouvriers (sans distinction de genre) et d'autre part les employés (sans distinction de genre).</p>

<p>De leden van dit beheerscomité worden aangesteld voor een periode gelijk aan deze van hun mandaat van lid van het paritair comité voor de papier- en kartonbewerking.</p> <p>De plaatsvervangende leden vervangen de afwezige leden met dezelfde bevoegdheden.</p> <p>Het mandaat van effectief of plaatsvervangend lid eindigt door ontslag, overlijden, wanneer het mandaat bij het paritair comité van de papier- en kartonbewerking een einde neemt of wegens ontslag gegeven door de verantwoordelijke organisatie. Het nieuwe lid voltooit het mandaat van degene die hij vervangt.</p> <p>De mandaten van effectief en plaatsvervangend lid zijn hernieuwbaar, onder dezelfde voorwaarden als waaronder zij worden aangeduid.</p>	<p>Les membres de ce comité de gestion sont désignés pour une période égale à celle de leur mandat de membres de la commission paritaire de la transformation du papier et du carton.</p> <p>Les membres suppléants remplacent les membres effectifs absents avec les mêmes compétences.</p> <p>Le mandat de membre effectif ou suppléant prend fin par démission, décès, par expiration du mandat à la commission paritaire de la transformation du papier et du carton ou par suite de démission donnée par l'organisation responsable. Le nouveau membre termine le mandat de celui qu'il remplace.</p> <p>Les mandats de membre effectif ou suppléant sont renouvelables, dans les mêmes conditions que celles pour leur désignation.</p>
Artikel 12	Article 12
<p>De beheerders van het Fonds gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan in het kader der verbintenissen van het Fonds. Hun verantwoordelijkheid beperkt zich tot de uitvoering van het mandaat van beheer dat zij hebben ontvangen.</p>	<p>Les administrateurs du Fonds n'ont aucune responsabilité personnelle dans le cadre des engagements du Fonds. Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat d'administrateur qui leur a été confié.</p>
Artikel 13	Article 13
<p>Elk jaar kiest het beheerscomité onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter. Het duidt eveneens de perso(o)n(en) aan die met het secretariaat word(t)(en) belast.</p>	<p>Chaque année, le comité de gestion élit parmi ses membres un président et un vice-président. Il désigne la ou les personne(s) chargée(s) du secrétariat.</p>
Artikel 14	Article 14
<p>Het beheerscomité beschikt over de meest uitgebreide rechten voor het beheer en de administratie van het Fonds, zonder nochtans te schaden aan de wettelijke bepalingen of aan deze welke door deze statuten worden voorbehouden aan het paritair comité van de papier- en kartonbewerking.</p>	<p>Le comité de gestion dispose des droits les plus étendus pour la gestion et l'administration du Fonds sans porter atteinte cependant aux dispositions légales ou à celles réservées par les statuts actuels à la commission paritaire de la transformation du papier et du carton.</p>
Artikel 15	Article 15
<p>Het beheerscomité vergadert minstens eenmaal per jaar in de zetel van het Fonds, hetzij op uitnodiging van de voorzitter ambtshalve handelend, hetzij op aanvraag van tenminste de helft van de leden van het beheerscomité of op aanvraag van een van de vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>Le comité de gestion se réunit au moins une fois par an au siège du Fonds soit à l'invitation du président agissant d'office, soit à la demande d'au moins la moitié des membres du comité de gestion ou à la demande d'une des organisations représentées.</p>
Artikel 16	Article 16
<p>Het beheerscomité kan slechts geldig beslissen in aanwezigheid van minstens de helft van de leden behorende tot de werknemersafvaardiging en minstens de helft van de leden behorende tot de werkgeversafvaardiging.</p>	<p>Le comité de gestion ne peut décider valablement qu'en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs.</p>

<p>Artikel 17</p>	<p>Article 17</p>
<p>Wanneer er moet worden overgegaan tot een stemming, moet een gelijk aantal leden van elke afvaardiging deelnemen aan de stemming. De beslissingen worden met meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen genomen. Alleen de effectieve en plaatsvervangende leden zijn stemgerechtigd. Het beheerscomité stelt een huishoudelijk reglement op dat de modaliteiten van zijn werking nader omschrijft.</p>	<p>Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit participer au vote. Les décisions sont prises à la majorité des deux tiers des voix émises. Seuls les membres effectifs ou suppléants ont voix délibérative. Le comité de gestion établit un règlement d'ordre intérieur, qui définit plus amplement les modalités de son fonctionnement.</p>
<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 6 Contrôle</p>	<p style="text-align: center;">CHAPITRE 6 Contrôle</p>
<p>Artikel 18</p>	<p>Article 18</p>
<p>Overeenkomstig artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, duiden de paritaire comités voor de papier- en kartonbewerking een revisor of een expert-boekhouder aan om het beheer van het Fonds te controleren. Deze moet minstens eenmaal per jaar verslag uitbrengen bij de paritair comités voor de papier en kartonbewerking. Bovendien licht hij/zij het beheerscomité regelmatig in over de resultaten van zijn/haar onderzoek en doet de aanbevelingen die hij/zij nodig acht.</p>	<p>Conformément à l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, les commissions paritaires de la transformation du papier et du carton désignent un réviseur ou un expert-comptable pour contrôler la gestion du Fonds. Celui-ci doit faire rapport auprès des commissions paritaires de la transformation du papier et du carton au moins une fois par an. En outre, il/elle informe régulièrement le comité de gestion des résultats de son enquête et formule les recommandations qu'il/elle juge nécessaires.</p>
<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 7 Balans en rekeningen</p>	<p style="text-align: center;">CHAPITRE 7 Bilan et comptes</p>
<p>Artikel 19</p>	<p>Article 19</p>
<p>Het sociaal dienstjaar loopt van 1 januari tot 31 december. De rekeningen van het verlopen sociaal dienstjaar worden op 31 december van elk jaar afgesloten.</p> <p>Het beheerscomité, evenals de door de paritaire comités voor de papier- en kartonbewerking krachtens artikel 18 aangeduide expertboekhouder of revisor, overhandigen elk aan de paritair comités voor de papier- en kartonbewerking een schriftelijk verslag betreffende de uitvoering van hun opdracht tijdens het verlopen sociaal dienstjaar.</p> <p>De balans, evenals de voornoemde jaarlijkse verslagen, moeten uiterlijk in de loop van het vierde kwartaal van het burgerlijk jaar ter goedkeuring aan de paritair comités voor de papier- en kartonbewerking worden voorgelegd.</p>	<p>L'exercice social s'étend du 1^{er} janvier au 31 décembre. Les comptes de l'exercice social écoulé sont clôturés le 31 décembre de chaque année.</p> <p>Le comité de gestion ainsi que l'expert-comptable ou le réviseur désigné par les commissions paritaires de la transformation du papier et du carton en vertu de l'article 18, remettent chacun aux commissions paritaires de la transformation du papier et du carton par écrit, un rapport concernant l'exécution de leur mission au cours de l'exercice social.</p> <p>Le bilan ainsi que les rapports annuels précités, doivent être soumis à l'approbation des commissions paritaires de la transformation du papier et du carton au plus tard dans le courant du quatrième trimestre de l'année civile.</p>

HOOFDSTUK 8 Ontbinding en vereffening	CHAPITRE 8 Dissolution et liquidation
<p>Artikel 20</p> <p>Het Fonds kan slechts worden ontbonden door een eenparige beslissing van de beide paritaire comités voor de papier- en kartonbewerking (PC 136 & PC 222). Dit laatste beslist over de bestemming van de goederen en waarden van het Fonds na betaling van het passief en geeft aan deze goederen en waarden een bestemming die in overeenstemming is met het doel waartoe het Fonds werd opgericht.</p> <p>De paritaire comités voor de papier- en kartonbewerking (PC 136 & PC 222) duiden gezamenlijk de vereffenaars aan onder de effectieve leden van het beheerscomité.</p>	<p>Article 20</p> <p>Le Fonds ne peut être dissout que par décision unanime des deux commissions paritaires de la transformation du papier et du carton (CP 136 & CP 222).</p> <p>Celle-ci décide de la destination des biens et valeurs du Fonds, après acquittement du passif, et donne à ces biens et valeurs une affectation conforme à l'objet en vue duquel ce Fonds a été créé.</p> <p>Les commissions paritaires de la transformation du papier et du carton (CP 136 & CP 222) désignent conjointement les liquidateurs parmi les membres effectifs du comité de gestion.</p>
HOOFDSTUK 9 Uittreding van één van de paritaire comités	CHAPITRE 9 Sortie d'une des commissions paritaires
<p>Artikel 21</p> <p>§1. Het Paritair Comité voor de arbeiders van de papier- en kartonbewerking (PC 136) en het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking (PC 222) kunnen elk afzonderlijk beslissen dat het "Fonds voor Bestaanszekerheid voor de werknemers van de papier- en kartonverwerking" niet langer zal optreden als inrichter van hun respectievelijke sociale voordelen en maatregelen.</p> <p>Hiertoe dient een éénparige beslissing te worden genomen door het betrokken paritair comité, die vervolgens per aangetekend schrijven en met een opzeggingstermijn van 6 maanden ter kennis wordt gebracht van de voorzitter van het andere paritair comité.</p> <p>§2. In geval van uittreding van één van beide paritaire comités zal het "Fonds voor Bestaanszekerheid voor de werknemers van de papier- en kartonverwerking" niet langer optreden als multi-sectorale inrichter en zullen de statuten door het overblijvend paritaire comité via een bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst worden aangepast.</p> <p>§3. Rekening houdend met het afgescheiden beheer zoals hoger bepaald in deze statuten, zullen de bijdragen geïnd ter financiering van de sociale voordelen van het uittredend paritair comité (en de eventuele opbrengsten ervan) worden toegewezen aan dat paritair comité dat ertoe gehouden is dit aan te wenden in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomsten die de sociale voordelen vastleggen voor de werknemers van dit uittredend paritair comité.</p>	<p>Article 21</p> <p>§1. La Commission paritaire pour les ouvriers de la transformation du papier et du carton (CP 136) et la Commission paritaire pour les employés de la transformation du papier et du carton (CP 222) peuvent chacune décider séparément que le « Fonds de sécurité d'existence pour les travailleurs de la transformation du papier et du carton » n'interviendra pas plus longtemps comme organisateur de leurs avantages sociaux et mesures respectives.</p> <p>Une décision unanime doit être prise à cet effet par la commission paritaire concernée. Cette décision est portée ensuite à la connaissance du président de l'autre commission paritaire par lettre recommandée et avec un délai de préavis de six mois.</p> <p>§2. En cas de sortie d'une des deux commissions paritaires, le « Fonds de sécurité d'existence pour les travailleurs de la transformation du papier et du carton » n'interviendra pas plus longtemps comme organisateur multisectoriel et les statuts seront adaptés par la commission paritaire restante par convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal.</p> <p>§3. Compte tenu de la gestion séparée telle que fixée ci-dessus dans les présents statuts, les cotisations perçues pour le financement des avantages sociaux de la commission paritaire sortante (et les éventuels revenus de celles-ci) seront attribuées à cette commission paritaire, qui est tenue de les utiliser dans le cadre des conventions collectives de travail définissant les prestations sociales pour les travailleurs de cette commission paritaire sortante.</p>

Bijlage 2 aan de Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2023

Tot ontbinding van het "Sociaal Fonds voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking" en tot aanduiding van het overnemend fonds voor bestaanszekerheid als Gemeenschappelijk Fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten in het kader van de integratie van de sectorfondsen

Annexe 2 à la Convention collective de travail du 26 octobre 2023

Dissolution du « Fonds social des employés de la transformation du papier et du carton » et désignation du fonds de sécurité d'existence repreneur comme Fonds de sécurité d'existence Commun et fixation des statuts dans le cadre de l'intégration des fonds sectoriels

De collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten in het Paritair comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking die naar het "Sociaal Fonds voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking" verwijzen, zijn de volgende:	Les conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour les employés pour la transformation du papier et du carton qui renvoient vers le « Fonds social des employés de la transformation du papier et du carton » sont les suivantes :
1° Protocol akkoord 2023-2024	1° Protocole d'accord 2023-2024
2° Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 2023 Arbeids- en loonvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 21/09/2023 onder het nummer 182614/CO/222)	2° Convention collective du 26 juin 2023 Conditions de travail et de rémunération (Convention enregistrée le 21/09/2023 sous le numéro 182614/CO/222)
3° Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 2023 Maatregelen betreffende de risicogroepen en de vorming (Overeenkomst geregistreerd op 06/10/2023 onder het nummer 182865/CO/222)	3° Convention collective du 26 juin 2023 Mesures concernant les groupes à risques et la formation (Convention enregistrée le 06/10/2023 sous le numéro 182865/CO/222)
4° Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 2023 Werkbaar werk en penibiliteitsfonds (Overeenkomst geregistreerd op 21/09/2023 onder het nummer 182620/CO/222)	4° Convention collective du 26 juin 2023 Travail faisable et fonds de pénibilité (Convention enregistrée le 21/09/2023 sous le numéro 182620/CO/222)
5° Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 2023 Sociale voordelen (Overeenkomst geregistreerd op 21/09/2023 onder het nummer 182618/CO/222)	5° Convention collective de travail du 26 juin 2023 Avantages sociaux (Convention enregistrée le 21/09/2023 sous le numéro 182618/CO/222)